



ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ

Шановний Пане Кінфер,

Прийміть мою найщирішу подяку за Ваше постійне сприяння розвиткові дружби і співробітництва між українським і швейцарським народами, безкорисливу допомогу, яку надає організація "Діти з Чорнобиля" і Ви особисто закладам охорони здоров'я та дитячим установам нашої країни.

Україна переживає історичний етап становлення своєї державності, а відтак ми високо цінуємо діяльність представників світової громадськості, які співпрацюють з нами над розв'язанням непростих завдань перехідного періоду.

Подолання трагічних наслідків Чорнобильської катастрофи стоїть окремим рядком серед цих завдань, постійно нагадуючи нам про відповідальність перед прийдешніми поколіннями за збереження спільної колиски людства - Землі. Те, що Ви робите для сотень маленьких українських громадян, зміцнює нашу надію і віру у нездоланну силу людської солідарності.

Впевнений, що започаткована Вами благородна справа доброчинства буде й надалі знаходити належне визнання і активну підтримку в обох наших країнах.

З повагою

Леонід КУЧМА

28.08.97

Керівнику благодійної організації
"Діти з Чорнобиля"
Фрітцу КІПФЕРУ

PRAESIDENT DER UKRAINE

Sehr geehrter Herr Kipfer

Ich übersende Ihnen meinen herzlichsten Dank für Ihre ständige Förderung der Entwicklung der Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen den Völkern der Ukraine und der Schweiz, für die uneigennützige Hilfe, die das Sekretariat der Organisation "Kinder aus Tschernobyl" und Sie persönlich den Gesundheitsinstitutionen und Kinderteinrichtungen unseres Landes leisten.

Die Ukraine befindet sich jetzt auf einer historischen Etappe des Werdens ihrer Staatlichkeit. Deshalb wissen wir die Tätigkeit von Vertretern der Weltöffentlichkeit sehr gut zu schätzen, die mit uns an der Lösung von nicht ganz einfachen Aufgaben der Uebergangsperiode zusammenarbeiten.

Die Ueberwindung der tragischen Folgen der Tschernobyl-Katastrophe bildet eine besondere Zeile in der Liste dieser Aufgaben und erinnert uns ständig an die Verantwortung vor zukünftigen Generationen für die Erhaltung der gemeinsamen Wiege der Menschheit - der Erde. Das, was Sie für Hunderte von kleinen ukrainischen Bürgern machen, festigt unsere Hoffnung und unser Glauben an unbesiegbare Kraft der menschlichen Solidarität.

Ich bin sicher, dass die edle Sache der Hilfeleistung, die Sie angefangen haben, auch weiterhin eine gebührende Anerkennung und aktive Unterstützung in unseren beiden Ländern finden wird.

Hochachtungsvoll

Unterschrift

L.Kutschma

Den 23. August 1997.

***An den Präsidenten
der Wohltätigkeitsorganisation
"Kinder aus Tschernobyl"
Herrn Fritz KIPFER***